

Brusel 16. října 2026
(OR. en, bg)

14355/26
ADD 1 REV 2 (bg,cs,da,de,el,en,es,et,fi,fr,
ga,hr,hu,it,lt,lv,mt,nl,pl,pt,ro,sk,sl,sv)

SOC 655
COH 162
ENER 646
EMPL 380
ENV 1219
ECOFIN 1296

POZNÁMKA

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Rada
Předmět:	Návrh DOPORUČENÍ RADY týkajícího se boje proti vyloučení z bydlení, včetně bezdomovectví – <i>přijetí</i> – <i>prohlášení bulharské delegace</i>

Delegace naleznou v příloze prohlášení bulharské delegace k výše uvedenému doporučení Rady.

Prohlášení Bulharské republiky

k doporučení Rady týkajícímu se boje proti vyloučení z bydlení, včetně bezdomovectví

Bulharská republika přikládá velký význam prosazování a ochraně lidských práv, včetně práva na bydlení, a znovu potvrzuje svůj závazek zaručit tato práva jako základní hodnoty Evropské unie. Bulharsko bude usilovat o vyřešení problematiky vyloučení z bydlení, včetně bezdomovectví.

V roce 2018 přijal bulharský ústavní soud rozhodnutí, v němž se uvádí, že Úmluva Rady Evropy o prevenci a potírání násilí na ženách a domácího násilí („Istanbulská úmluva“) prosazuje právní koncepty spojené s pojmem „gender“, které jsou neslučitelné se základními zásadami bulharské ústavy. Kromě toho v roce 2021 ústavní soud dále objasnil, že pojem „pohlaví“ („пол“) použitý v ústavě, je třeba v kontextu vnitrostátního právního řádu chápat výhradně v jeho biologickém smyslu (muži a ženy).

34. bod odůvodnění návrhu doporučení Rady týkajícího se boje proti vyloučení z bydlení, včetně bezdomovectví, obsahuje pojem, který je neslučitelný s binárním chápáním pojmu „pohlaví“ („пол“) podle bulharského práva, a sice LGBTIQ+, konkrétně prvek „Q+“. V souladu s definicí, kterou stanovila Evropská komise ve své Strategii pro rovnost LGBTIQ+ osob na období 2026–2030, zahrnuje tento prvek osoby, které se na rozdíl od LGBTI osob neidentifikují ani s jedním z obou binárních genderů. Tento pojem nelze akceptovat jako dohodnutou terminologii v rámci Rady; mimoto vyvolává právní nejistotu, neboť není jasné, které osoby by měly být na tomto základě chráněny před diskriminací.

Z těchto důvodů Bulharská republika předmětné znění doporučení nepodporuje a vyhrazuje si právo vykládat a uplatňovat v něm použité pojmy v tom smyslu, že pojem „gender“ („пол“) má výhradně biologický význam – muž a žena – a pojmy, které by mohly jít nad jeho rámec, neakceptuje.